

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPPENTEK, 1931. FEBRUÁR 20.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 41. SZÁMFŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE<sup>®</sup>

## Kultureurópa

Irta: Oexel Rónay Mihály báró  
Minden nagy politikai irányzatot, mely nem gyökerezik az örök világrendben, keresztülvitelében megfertőz, elenyészt az emberek gyarlósága, legyen bármily jóhiszemű, eszményies. A szabadelvű irányzatot a francia forradalom hagyta hátra örökségül. Marx és Lassalle középfokul szociáldemokráciává fejlesztették, a világégés a bolsevizmus felső fokára emelte fel. S megett a baj. Mikor a fegyveres tusa holtpontra jutott, esadobogarat bocsátottak a világra: a Wilson-féle tizennégy pontot. És a háboruban kimerült népek bedőltek a „népek önrendelkezési joga” szivreható szolamának. Erről kolduznak.

Most, mikor a gazdasági viaskodás holtpontra inog, újabb szólammal akarják őket bebuktani. Veti-tenek hozzá egy esalóka délibábót: a széttagolt európai államok fordított képét — Páneurópát. Csak vigyázat! Nagyon satnyának született meg ez az eszme. Szülei mégis a megmételvezett irányzat örökébe óhajtották juttatni őt. Szükségkeresztiséget adtak reá és komául zseenge ifjut hivatok: hátha történelmi nevének jobban fejlődésnek indul. Mikor ebben csalatkoztak, akkor bérnálásra vitték. A franciák külügyminiszterét kérték fel bérnapjával. Ez elkezdett érdeklében szép beszédeket tartani, de lelket verni nem volt képes ő sem bele.

Európában felforgatták a földrajzi, népészeti, történelmi, kulturális, gazdasági állapotokat. A nagy világpolitikusok kijelentései szerint államai két egymással szembe fordult táborba fognak tömörülni: a békereviziót követelők és az ezt ellenzők csoportjába. És a kérdést mihamarabb muszáj most már elintézni, csak az nem biztos békességgel, avagy fegyverrel. Hogyha így van, mit sem lehet addig tenni, míg a békerevizió Európa jogi és politikai alapját meghatározni nem fogja. Ha meg nincs így, akkor valamely más balzsammal kell a lelkek sebeit, a pusztítás szelleme helyett beheggeszteni.

Vajudásban ifjodik meg a vén Európa. A világrendjéből fakadó irányzatot készűl szűlni — önujjáalkotására. Eltétői: tettek hazafisága, népek önrendelkezése, lelkek összhangja. Szelleme pedig: kultura!

## Féltékenységi dráma

szenzációkat ígérő főtárgyalása kezdődött óriási érdeklődés mellett a nyiregyházai bíróság előtt

### Versengés a szépséges Magda kezéért

A nyiregyházai törvényszék előtt tegnap reggel kezdődött meg Klein Sándor gyilkossági bűnpere. Klein Sándor, az Ehrenfeld-fatelep huszonhat esztendősi pénztárosa, mint emlékeztetés, szeptember elsején Nyiregyházán kegyetlenül meggyilkolta Stark Andor cégvezetőt. A tárgyalás iránt nagy érdeklődés nyilvánult meg és valósággal ostromolták a törvényszéket belépőjegyért, amelyeket azonban csak korlátolt számban adtak ki. A tárgyalásra sok tanut idéztek meg, akik valamennyien megjelentek.

**Klein Sándor, aki a fogházban állandóan félt és rettegett, a tárgyaláson cinikusan viselkedett. Az elnök kérdésére kijelentette, hogy bűnösnek érzi magát.**

Azután elmondotta a gyilkosság előzményeit és lefolyását.

Élete főcéljának tekintette — mondotta — hogy gazdájának leányát, Ehrenfeld Magdát feleségül vegye. Erre meg is volt a legjobb kilátása. Azonban reményeit egyszerre halomba döntötte Stark Andor cégvezető, akit pedig ő protezsált be a favállalathoz. Stark is udvarolni kezdett Ehrenfeld Magdának, aki az udvarlást elfogadta és nemsokára mindenki arról beszélt, hogy Stark Andor a leány kiszemelt vőlegénye. Mikor Klein megtudta, hogy reményesége porba esett, elhatározta, hogy Stark Andorral leszámol. Revolvért vásárolt és azzal a szabadságáról visszatért Stark Andort le akarta löni. Erről a tervéről azonban elállott, mert attól tartott, hogy a lövés zaját meghallják.

**Este, amikor egyedül voltak a fatelep irodájában, szemrehányást tett Starknak a leány miatt, majd vasdoronggal leütötte és aztán még több ütést mért a földön fekvő emberre.**

Amikor látta, hogy meghalt, a fellepen gödröt ásott és maga cipelte ki a hullát amelyet eltemetett.

Másnap a holttest fölé egy öl fát rakatott. Ugy igyekezett aztán a dolgot feltüntetni, mintha Stark sikkasztott és megszökött volna. Hogy ezt hihetővé tegye, a pénztárból ezer pengőt vett ki, amelyet magának megtartott. Később azonban, amikor észrevette, hogy a gyanu lassankint kezd rája járulni, Budapestre szökött, onnan Olaszországba ment, de visszatért Magyarországra és Nagykanizsán letartóztatták.

Az elnök meg akarta állapítani, hogy Klein előre megfontolt szándékkal követte el tettét.

**Klein Sándor tagadta ezt és azt mondotta, hogy önvédelemből ütötte le Starkot. Előbb vitakoztak, majd dulakodtak, Stark megütötte őt, mire visszautött.**

Az elnök valószínűtlennek mondta ezt a védekezést, amely ellenkezik Klein előző vallomásával. Az előzetes szándék abból is kitűnik, hogy Klein napokkal előbb revolvért vásárolt.

Klein Sándor vallomása és a különböző iratok bemutatása után a tárgyalási elnök az akták közül három levelet emelt ki. Ezeket a leveleket székése idején Klein Sándor írta Genuából. Az egyik a rendőrségnek, a másik a szülőinek, a harmadik pedig Ehrenfeld Magdának szól. A rendőrségnek írott levelében beismeri a gyilkosságot és a legapróbb részletességgel elmondja annak lefolyását.

**Azt írja, hogy Stark Andor megölése után először arra gondolt, hogy öngyilkos lesz, azonban anyjára gondolt, aki ezt nem élte volna túl.**

Igy aztán szökésre határozta el magát, de a lelkiismereti furdalás arra serkenti, hogy hazatérjen és a bíróság elé álljon, hogy tettéért bünhődjék. A szülőinek írott levelében arra kérte apját és anyját, legyenek erősek és vallásosak és az Isten majd megsegíti őket, hogy elviselhessék azt a csapást, amely az ő cseleked-

te folytán rájuk szakadt. Mikor az elnök ezt a levelet fölolvasta, Klein Sándor a vádlottak padján egyszerre hevesen zokogni kezdett. Végezetül az Ehrenfeld Magdának írott levél felolvasására került a sor. Ebben a levélben szintén részletesen írja le, hogyan gyilkolta meg Stark Andort. Ezt Klein így fejezte be:

**— Az életem megvan rontva, de nem okollak érte, mert te semmiről nem tehetesz. Az anyád az oka mindennek. Akármilyen törént és akármilyen is fog velem emiatt történni, én téged örök-ké szeretlek!**

Azután fölolvasták Klein Sándornak a nagykanizsai, majd a budapesti rendőrség előtt tett beismerő vallomását. Klein Sándor közben összeszedte lelki erejét és mozdulatlan arccal hallgatja az iratok fölolvadását.

A tárgyalást ma folytatják és megkezdik a tanúk kihallgatását. A tárgyalóterem közönsége visszafojtott lélekzettel hallgatja a tárgyalást. Az újságírók részére a teremben felállított asztalok mellett a sok tudósító nem tudott elhelyezkedni és számos hírlapíró a közönség részére fentartott első padsorba sorult. Nemcsak a budapesti lapok munkatársai vannak jelen, hanem ott jegyezgetnek a külföldi újságok kiküldött riporterei is.

**A hallgatóság között sok nő van és ott van Nyiregyháza társadalmának sok ismert személyisége, csupa olyan emberek, akiknek házában úgy a meggyilkolt Stark Andor, mint pedig a gyilkos Klein állandóan bejáratos volt.**

Nagy izgalommal néznek Ehrenfeld Magda kihallgatása elé. A gyönyörű fiatal leány, akiért egyik udvarlója halált szenvedett, a másik pedig gyilkosságba keveredett, tegnap reggel a tanúk névsoránál felolvasásánál jelen volt, utána azonban nyomban eltávozott.

## Ha Oradeara jön, lakjon a Metropol-szállodában

Kényelmes, olcsó, elsőrendű kiszolgálás. 100 minden komforttal berendezett ujonnan átalakított szoba. Egy ágyas utcai szoba fűtés és világítással együtt 120 lei.

# Éjszakai tanácskozások

után ma megalakul az új spanyol kormány, amelynek elnöke Aznar tengernagy, a haditengerészet főparancsnoka lesz

## Lelkesen ünnepelték a hazatérő királynét

Egész Európa érdeklődéssel tekint Spanyolország felé és kíváncsian várja, hogy ott az események miként fognak alakulni. Spanyolországban ugyanis jelenleg az a helyzet, hogy minden pillanatban véres forradalom törhet ki, azonban éppen úgy megvan a lehetősége annak is, hogy a király higgadt magatartása győz és sikerülni fog olyan kormányt alakítani, amely a rendet helyreállítja. Az osztrák császárhű néppárt — mint Bécsből jelentik — szükségesnek tartotta, hogy a maga részéről szintén beleavatkozzék a spanyol politikába. A császárhű néppárt vezetői megjelentek a bécsi spanyol követségen és a követ útján hódoló táviratot küldtek Alfonz királynak.

Arra kéri a királyt, hogy támaszkodjék továbbra is a nemesekre, a papságra, a hadseregre és a királyparasztozokra, tartson ki a szabadkőművesek és marxisták elleni harcban, akik a köztársaságot akarják.

A távirat azzal végződik, hogy Spanyolország részére a gondviselés királyságát rendelt és a királynak ki kell tartani számára az Istentől kiérdemelt uton.

Madridi jelentés szerint a spanyol monarchista politikusok egész éjszaka tanácskoztak. Garcia Prieto, aki a tárgyalásokon elnökölt, reggel nyilatkozott az újságírók előtt. Kijelentette, hogy elvártaival együtt el van rá határozva, hogy a monarchiát minden körülmények között megvédelmezzék és a király rendelkezésére állanak mindenkor. Ha a király kormányalakítással bizza meg őket, azt is vállalják, ha szükség lesz rájuk. Jelenleg — fejezte be nyilatkozatát — Spanyolországnak se kormánya, se miniszterelnöke nincsen. Berenguer tábornok, aki az új kormány megalakulásáig az ügyeket vezetné, beteg és még annyira sem érzi jól magát, hogy megjelenhetne a király előtt, hogy a helyzetről informálná. Helyette ezt a tábornok vállalta magára.

Valószínűnek tartják, hogy az új kormány ma reggelre megalakul. Már tegnap reggel erősen beszélték, hogy miniszterelnökségre a legkomolyabb jelölt Aznar tengernagy.

Romanones maga is ajánlotta a királynak Aznart, de első kihallgatásakor még az volt a benyomása, hogy a király újból Berenguert öhajítja a kormány élére állítani. Szó volt Lasiervara deszignálásáról is, erről azonban lemondottak, mert a munkásság erre az esetre általános sztrájkot proklamált volna, amelyre az előkészületeket már meg is tették.

Alfonz király délelőtt magához hivatta Aznar tengernagyot, a haditengerészet főparancsnokát és megbizta a kabinet megalakításával. Aznar tengernagy, aki annak idején a Primo de Rivera által megbuktatott kormányban tengerészeti miniszter volt, délig gondolkodási időt kért. Délben közölte a királlyal, hogy a megbízatást elfogadja és nyomban megkezdje a tanácskozásokat mindazokkal, akiket kormányába be akar venni. Lehetséges, hogy már ma reggel a király elé terjeszti kormánylistáját.

Ha azonban vállalkozása nem sikerülne, ez csak a bonyodalom fokozását jelentené.

A spanyol királyné, aki hosszabb időn keresztül Londonban tartózkodott, ahonnan hétfőn Párisba utazott, tegnap megérkezett Madridba. A pályaudvar előtt nagy néptömeg várta és lelkesen ünnepelte a királynét. Ez az ünnepség a királyi palotáig valamennyi utvonalon tartott és a palota előtt még impozánsabb mértékben növekedett. A király és királyné azután néhány perere megjelentek a palota erkélyén és szívélyesen köszönték meg az ünnepelést.

A királyné azután személyesen hívta föl a londoni Daily Express szerkesztőségét és maga számolt be arról a lelkes fogadtatásról, amelyben része volt.

Elmondotta, hogy végig az országon mindenfelé rajongással tüntettek mellette.

Párisba érkezett madridi jelentés

## A városi mérnökség tagjai bizonyos feltételek mellett végezhetnek magánmunkákat is

Az iparosok gyűlése, amelyet az új városi szabályrendelet ügyében tartottak, — mint megirtuk — azt követelte, hogy a városi mérnökség alkalmazottai semmiféle magánmunkát ne folytathassanak. Sagovici Sámuel dr. városi főjegyző, aki a városi szabályzatot elkészítette, a Déli Hírlap tudósítója előtt kijelentette, hogy a szabályzat megalkotásánál már gondolt is erre. A városi szabályrendeletnek 764. szakasza ugyanis a mérnökség vezetőjére nézve kimondja, hogy az sem közvetlenül, sem pedig közvetve semmiféle magánmunkákat nem vállalhat. A szabályzat 767. szakasza pedig ezeket mondja:

— A városi mérnökség alkalmazottai, mérnökök, műszaki tisztviselők és hivatalnokok, a mérnökség főnökének kivételével, vállalhatnak magánmunkákat, de csakis olyanokat, amelyek a városi adminisztrációval semmiféle összefü-

gésben nem állanak. Ezekhez a magánmunkálatokhoz esetenként mindenkor kötelesek a főpolgármesternek, vagy megbízott helyettesének előzetes hozzájárulását megszerezni. Ezek a megengedett magánmunkálatok azonban csakis kizárólag a hivatalos órákon túl és a hivatalos helyiségeken kívül végezhetők. A mérnökség alkalmazottai által végezhető magánmunkálatok csakis olyan természetűek lehetnek, amelyek sem véleményezésre, sem pedig engedélyezésre és jóváhagyásra nem kerülnek a városi mérnökség elé.

Aznar tengernagy a királytól Berenguer tábornokhoz ment, majd onnan telefonon felhívott több politikust, akikkel találkozást beszélt meg.

Tárgyalásai kedvezően haladtak előre és este már bizonyosnak látszott, hogy a kormányalakítás sikerülni fog.

Az új kormány előreláthatóan a következő lesz: miniszterelnök Aznar tengernagy, külügyminiszter Romanones gróf, belügy Hoys márkí madridi polgármester és szenátor, igazságügy Alhucemas márkí, közmunkaügy La Cierva, hadügy Berenguer tábornok, haditengerészet Rivera tengernagy, munkaügy Maura hereceg, közoktatás Aseon-Marin, pénzügy Venturo, gazdaságügy Bugalló gróf. Éjszaka még néhány államtitkári állás betöltéséről tárgyalt Aznar tengernagy. Ha a király ezt a kormánylistát elfogadja, ami előre is bizonyosra vehető, akkor az új kormány ma délelőtt leteszi az esküt és nyomban elfoglalja hivatalát. Ez a kormány a király kívánságához képest koncentrációs monarchista kormány.

tól és engedi meg az alkalmazottaknak bizonyos korlátozásokkal azok végzését. Tehát a szabályzatnak ezen intézkedései teljesen a törvényen alapulnak. De a belátás is azt kívánja, hogy a városi mérnökségnél levő mérnökök és műszaki tisztviselők ne legyenek teljesen kirekesztve attól, hogy a szakmájukba vágó gyakorlati működést folytathassák. A városi alkalmazottak, amennyiben azt hivatalos elfoglaltságuk károsodása nélkül tehetik, vállalhatnak más községekben és városokban építkezéseket, azok tervezését, vagy kivitelét. Építhetnek templomokat, középületeket és lakóházakat is. Temesvárott természetesen ilyen munkálatokat nem végezhetnek. Itt is közreműködhetnek esetleg vízszabályozásnál, vízi építkezésnél és más olyan munkálatokban, amelyek semmiféle összefüggésben nincsenek a városi mérnökséggel.

Ami az iparosok által követelt és a kontárok ellen irányuló rendszabályokat illeti, azokat a városi főjegyző teljes mértékben helyesli. Amennyiben a nagytanács közgyűlése az építési rendőrségről, a szigorú építkezési ellenőrzésről, a kontárok és azok segítőinek megbüntetéséről szóló kívánságokat magáévá teszi, az ezekre vonatkozó új pontozatokat készséggel iktatja be az új városi szabályzatba.

## A hirhadt haramia névrokona megmaradt a bandita mesterségénél

Resicabánya környékén rémregénybe illő rablóátadás történt. A resicabányai határban levő Triglovec-telepen lakik Baumann Julia, aki este arra lett figyelmes, hogy háza udvarán ismeretlen egyének járkálnak. Már nem volt ideje segítségért kiáltozni, amikor lakásába négy bekoronált ember bejutott, akik az asztalra ponti követeltek. Baumann rákérdezte, hogy egyetlen banija van-e, a banditák nem adtak hitelt, hanem csak pénzt, egyikük az ajtóhoz állt, a többiek pedig felfordították a lakást és pénzt kerestek. Baumann látta, hogy pénzre nem tehetett semmi, ezért a társaság erőszakkal kényszerítette Baumanné tizenöt éves lányát. A leányt a sötét szobában kényszerítették a banditák kezébe, akik a lányt akart szaladni segítségért kintani, ekkor azonban az őtálló bandita baltával fejére sújtott. Az ütés szerencsére célt tévesztett, mire a leányt késsel szurta meg. Végül a banditák eredménytelenül, csupán néhány baromfi elutalajdonítása után elmenekültek. A resicai rendőrségnek sikerült a tetteseket tegnap ártalmatlanná tenni. Ezek Róza Sándor, Tomics György, Meriu Antal, Zamfir Vazul, Eremia János és Rasodovici Sima. Kihallgatásuk alkalmával beismerték, hogy tizenhét rendbeli lopást és betörést követtek el és amikor megmozdították őket, valóságos programot találtak náluk, hogy a leközlebbi napokban hova törnek be. A banditákat kihallgatásuk után az oravicei ügyészségre szállították.

## Zsombolyán

ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

## Temesvárott

## Fehér Kristóf dr. táblabíró nyugalomba vonul

Fehér Kristóf dr., a temesvári ítélőtáblán működő egyetlen magyar táblabíró, március elsején nyugalomba vonul. Fehér Kristóf dr. táblabíró harminc évi bírói, ügyészi és táblabírói működése alatt kiváló jogi tudást, alapos készültséget és nagy gyakorlatot árult el. A bírói tallár alatt nála mély emberi szív dobogott, amely a törvénykönyv szakaszait mindig össze tudta egyeztetni az emberi élet kiszámíthatatlan útjaival. Mindenki szerette, tisztelte és becsülte a temesvári bírói karban Fehér Kristótot, aki díszje volt ennek a testületnek. Fehértemplomról került Lugosra, ahol a vezetőügyészi tisztséget töltötte be, Lugosról pedig tizenkét év előtt temesvári vezetőügyészi rangba jutott. Mint vezetőügyész súlyos és gondterhes időben vezette ezt a fontos hivatalt. Néhány év előtt a temesvári törvényszék kereskedelmi tanácsának lett elnöke, egy év előtt pedig táblabírói rangban a temesvári ítélőtáblához került és egy éven keresztül hozott ítéleteivel feltűnést keltett. A temesvári bírói testület és a temesvári és bánági jogkereső közönség igaz, jó és mélyérzésű bírót vesztett. Fehér Kristóf nyugalomba vonulásával, aki a társadalmi és a katolikus hitélet terén is mindenkor élénk tevékenységet fejtett ki.

## Nyomor és betegség ütötte fel fejét az árvízszujtotta vidéken

Dobruzsában a Duna áradása tegnap megszűnt. A belügyminiszteriumhoz érkezett jelentés közli, hogy az árvíz kezd visszahúzódni, azonban Valcov városának megmentéséről szó sem lehet. A várost teljesen elborította a víz és ha az ár vissza is vonul, összedült épületek egész sora jelzi a pusztulást. A megmentett lakosság helyzete azonban kétségbeejtő. Az eddigi jelentések úgy tudták, hogy a lakosoknak szánt élelem és gyógyszer rendelkezési helyére ért. Most tisztázást nyert, hogy ez szinte lehetetlenségbe ütközik és a menekültek nagyon sokat szenvednek. A lakosság körében folytatja pusztításait a spanyolláz is. A valcovi helyzetről tudomást szerzett Károly király is, aki elküldte egyik adjutánsát, Grigorescu ezredet. Grigorescu ezredes részben vasuton, részben pedig kocsin tette meg az utat, majd tutajon folytatta, hogy a királynak hűen beszámolhasson az áradás pusztításairól. Az ezredes az előlött Valcov városába is igyekezett jutni, azonban ez lehetetlennek bizonyult. Grigorescu személyesen tett jelentést az uralkodónak, aki sürgősen intézkedett, hogy orvosok utazzanak a nyomorgó lakosság gyógykezelésére és orvosságot, valamint élelmiszert is küldtetett.

\* Leengedett árrakkal: tűzifa, aninai brüköt, alágyujtó, deszka-léc, házhöz szállít Spitzer-féle fetelep, II. Indóház-ut. Telefon: 390.

## Telefon és tintatartó repült a rendőrségi szobában szanaszét az örvongó cipészegéd kihallgatása alatt

A kommunisták tavaly november hetedikén újlag kommunisanapot terveztek és ebből kifolyólag a temesvári rendőrség letartóztatta Cuedan János temesvári cipészegédet. Cuedan ellen négy társával együtt az volt a gyanu, hogy barbár módon ő festette be vörösre a temesvári műegyetem néhai rektorának, Lalescu Traján drnak szobrát. Cuedanról úgy tudták, hogy Szimin Teréz munkásnővel is összeköttetést tartott fenn, akit viszont azzal gyanúsítottak, hogy a temesvári házak falát szovjet propagáló felkiáltásokkal festette tele. Cuedan a temesvári rendőrségen hallgatták ki és ekkor a nyomozó osztály főnökének íróasztalán álló telefon hirtelen az őt kihallgató Rusu György detektívhez vágta. A dobás célt tévesztett, mire Cuedan

a tintatartót dobta Russuhoz. Cuedan ekkor örült módjára az asztalon heverő könyveket dobálta a szobában tartózkodó rendőrségi emberekre, majd pedig Russura vetette magát. Cuedan csak nehezen lehetett megbilincselni. Az esetről jegyzőkönyvet vettek fel és az ügyészség hatóság elleni erőszak büntette miatt emelt vádat ellene. Az ügyet tegnap tárgyalta a törvényszék Gabriel dr. tanácsa. Először kihallgatták Cuedant, aki azzal védekezett, hogy őt bántalmazták, elvesztette önuralmát és nem tudta, hogy mit csinál. A bíróság Cuedant egy évi börtönre, polgári jogainak három évre való felfüggesztésére és a perköltségek viselésére ítélte. Cuedan az ítélet ellen a táblához fellebezett.

## Maniu ellenzékbe vonul és visszatérése után politikai válság megoldásában szerepe nem lesz

A bukaresti ellenzéki körök a kölcsöntárgyalások eredménytelenségét állapítják meg és úgy tudják, hogy Popovici Mihály pénzügyminiszter jövő hét kedden visszaérkezik Bukarestbe. Bizonyosra veszik, hogy a sikertelenül végződő kölcsöntárgyalások miatt a kormány legkésőbb március elsejéig benyújtja lemondását. Maniu Gyula a nemzeti parasztpárt elnöke is visszatér külföldi útjáról, azonban hazatérése semmiféle összefüggésben nem áll majd a lemondást követő kibontakozással. Maniu ismét élére áll a nemzeti parasztpártnak és ellenzékbe vonulva fejt majd ki politikai tevékenységét. Érdekes különben, hogy a kölcsön megkötését nem elsőrendű fontos kérdések késleltetik, hanem az ugynevezett függő kérdések. Amszterdamból érkezett legújabb jelentések szerint a kölcsöntárgyalásoknál fontos szerep jutott a Temes-Bega Társulat sorsolási kötvényeinek. A holland pénz

csoport, amely hajlandóan mutatkozik a második stabilizációs kölcsönben résztvenni, feltételként állította oda, hogy a román állam ezeknek a sorsolási kötvényeknek az ügyét tisztázza. Tudvalevőleg 1918 óta nem volt sorsolás és a külföldi tőkésnek, akiknek kezén ilyen kötvények vannak, a sorsolások visszamenőleges rendezését és a jövőre való biztosítását kérték. Mironescu miniszterelnök ehhez nem járult hozzá.

A kormánypárthoz közelálló csoportok véleménye az, hogy még mindig nem kell feladni a reményt, mert a kölcsön megkötése még sikerülhet. A kölcsöntárgyalások befejezésére adott határnap szombaton letelik, azonban remélik, hogy a magánvasutak ügyének tisztázására kiküldött bizottság munkája miatt lehetségesnek látszik a kölcsöntárgyalásoknak jövő hétre való meghosszabbítása is.

## Az utolsó randevun

több revolverlövessel leterítette menyasszonyát, amiért most tizenkét évi fegyházra ítélték

Rottstein Ilona nevével az újságolvasó Erdélyi Bélának, a budapesti törvényszék előtt lefolyt pere alkalmával ismerkedett meg. Rottstein Ilona laboránsnő volt és a tárgyaláson Kelemen dr. tanácssegéd rajta mutatta meg, hogy Forgács Anna meggyilkolása a seelyemással hogyan folyt le. Másodszor akkor került az újságba Rottstein Ilona, amikor maga is gyilkosság áldozata lett. A leányt a vőlegénye, Friedmann Ferenc keres-

kedő agyonlőtte. Friedmann nagyon szerelmes volt Rottstein Ilonába, aki azonban szakítani akart vele, mivel igen goromba természetű volt. Friedmann Ferenc erre kérte a leányt, adjon neki még egy utolsó randevut, hogy elbucszhassék tőle. A leány ebbe beleegyezett és úgy beszéltek meg, hogy másnap a Fővárosi Operettszínház előtt találkoznak. Friedmann a leányt szemrehányásokkal fogadta és amikor Rottstein Ilona kijelentette,

azért jött, hogy elbucszon és nem azért, hogy leszidassa magát, Friedmann hirtelen revolvert rántott és több lövéssel leterítette Rottstein Ilonát, aki pár óra múlva meghalt. A budapesti törvényszék tegnap kezdte meg ennek az ügynek a tárgyalását. Friedmann Ferenc kijelentette, hogy Rottstein Ilona olyan gyönyörű volt, akár egy szobor és halálosan bele volt bolondulva. Azért nem tudta elviselni, hogy a leány másé legyen és azért határozta el, hogy megöli. A tett elkövetése után öngyilkos akart lenni, azonban nem volt meg ehhez a lelki ereje. A tárgyaláson jelen volt Rottstein Ilona anyja is, aki heves kifakadásokkal illette Friedmann-t.

A tanuk valamennyien terhelően vallottak Friedmann ellen. A kihallgatások után a perbeszédre került a sor, majd a bíróság kihirdette az ítéletet, amellyel Friedmann-t szándékos emberölésért tizenkét évi fegyházzal sújtja. Mentő körülménynek vette a bíróság Friedmann büntetlen előéletét és a tett elkövetésekor való erős felindultságát. Friedmann az ítéletet nyugodtan hallgatta végig, a nővére azonban, aki szintén jelen volt, fölsikoltott és ajátlan zuhant a padlóra.

## A liberális párt vasárnap nagy erőpróbára készül

Az óliberális párt vasárnap tartja meg országos kongresszusát a főváros legnagyobb mozitermében. Erre a kongresszusra a liberálisok nagy előkészületeket tesznek, mert ezen akarják dokumentálni a párt erejét. Az egész ország területéről nyolcszáz delegátust jelentettek be a kongresszusra az egyes vidéki pártszervezetek, bizonyos azonban, hogy a résztvevők száma, akik a vidékről érkeznek Bukarestbe, sokkal nagyobb lesz. A főváros liberális pártjának valamennyi tagja megjelenik a kongresszuson, amelyre a közeli környék liberálisai is felvonulnak. A kongresszuson először is ratifikálni fogják Ducának a párt elnökévé való megválasztását és megemlékeznek Bratianu Vintiláról. Duca azután terjedelmes beszédet mond a belpolitikai helyzetről. Követelni fogja a hatalmat a liberálisok részére, azonban kijelenti azt is, hogy amennyiben a király, mint legfőbb alkotmányos tényező a helyzet megoldására a koncentrációs kormányt tartja célravezetőnek, úgy a liberálisok hajlandók azt támogatni és abban résztvenni.

Prima Crêpe de Chine 190 lei

mindennemű más selymek, szövetek, valamint fehérítők nagy választékban kaphatók a

„LOUVRE“

dívatáruháiban, a józsefvárosi templommal szemben.

Lugoson

ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

Temesvároft

Déli  
HírlapSzerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY.  
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:

1-52, este 9 után 10 és 2-42.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.A „Helleon” Bánáti Nyomda R.-T.  
nyomása.

## Uram, szaladjon

csak legalább egyszer a villamos után. Csak egyetlen egyszer próbálja ezt meg. És majd meglátja, hogy milyen kellemetlen dolog lihegve, elfulladva, zakatoló tüdővel, kalapáló szívvel, rogyantó lábbal rohanni, vágatni a robogó villamos után és azt minden megállóhelynél éppen akkor utólni, amikor sietve tovább indul. Kedves uram, csak egyszer végezze kísérletképpen ezt az örült marathoni futást és akkor soha többé nem kényseríti a kutyáját arra, hogy ezt megtegye. Mert, tisztelt uram, önnek kutyája van, amelyet a város végén levő lakásáról magával visz a Belvárosba és dolga végeztével a Belvárosból a perifériára. De, amíg ön kényelmesen utazik a villamoson, minden fáradság és a legesekélyebb megérőltetés nélkül, addig a szegény kutyának kutyakötelessége — úgy rendelkezett ön — kilógó nyelvvel, kiforduló szemmel utána futni a villamosnak, amelyen drága gazdája utazik. Én nem hiszem, hogy ön azért tart kutyát, mert állapotbarát lenne. Ez ugyanis, amit ön a kutyájával végeztet, a legjellemzőbb és legkegyetlenebb állatkinzás. Uraságod csak azért tart kutyát, mert ez divat és mert barátainak is van kutyája. De, ha már tart kutyát és magával akarja vinni utjaira, akkor ne resteljen gyalog sétálni és kutyáját maga mellett járni. Legyen belátó és ne sorvassza a szegény állat szervezetét az ilyen rohanó távfutásokkal. Tudja, mit mondott egy barátom, amikor ilyen szegény kutyát látott? Azt mondta, hogy nem mindig az a kutya, amelyik a villamos után szalad...

Én.

— Cihosky hadseregfelügyelő Temesvárott. Cihosky Henry tábornok, hadseregfelügyelő, ma reggel Temesvárra érkezik és felülvizsgálja a temesvári helyőrség katonai egységeit.

— Mironescu miniszterelnök beteg. Mironescu miniszterelnök meghült és így tegnapi tervezett kihallgatása az uralkodónál is elmaradt. A kormányelnök állapota nem ad aggodalomra okot és egy-két napon belül elhagyhatja a betegszobát.

— Városi tisztviselő özvegyének nyugdíja. Csapó József, temesvári városi tisztviselő még 1923-ban nyugdíjállományba került és 1923-ban meghalt. Özvegye a városi vezetőséghez kérelmet intézett, hogy a nyugdíj-

## A sérelmes vasuti nyelvrendelet

azonnali felfüggesztését követelte Gyárfás Elemér a miniszterelnökhöz, a belügy- és közlekedésügyi miniszterhez intézett interpellációjában

A szenátus tegnapi ülésén Gyárfás Elemér magyarpárti szenátor interpellált Jonescu vasuti vezérigazgató nyelvrendelete ellen. Gyárfás az interpellációját a közlekedésügyi, belügyminiszterhez és a miniszterelnökhöz intézte.

Jonescu vezérigazgató — kezdette felszólalását — clyértelmű rendeletet adott ki, hogy a vasuti alkalmazottak a közönséggel az állam nyelvén kötelesek érintkezni. Ezt a rendelkezést Kolozsvárott azzal a kijelentéssel töltötte meg, hogy ez az európai nyelvekre nem vonatkozik. Nyilvánvaló tehát, hogy a vezérigazgatónak ez az intézkedése kizárólag a kisebbségi nyelvek ellen irányul.

Gyárfás kérni a közlekedésügyi minisztert, akit európeáért ismer, hajlandó-e ennek a rendelkezésnek a politikai felelősségét vállalni. Az összes nyelvek használatát az alkotmány biztosítja és így ez az intézkedés nem egyéb zaklatásnál. Az államvasutak deficitje egy milliárd lei és a kiadott rendelkezés alkalmas arra, hogy a közönséget az államvasutól elidegenítse.

Ebben a kérdésben meginterpellálja a belügyminisztert is és kifejti, hogy Calinescu alminiszter nemrégiben rendeletet adott ki a kisebbségi

összeg megállapításánál a Titulescu-féle pótlékokat is vegyék figyelembe. Az állandó választmány ezt a kérelmet elutasította. Felebbezés folytán tárgyalta az ügyet a revíziós bizottság, amely özvegy Csapóné kérését teljesítette és a Titulescu-féle pótlék figyelembe vételével új nyugdíjmegállapításra utasította a városi vezetőséget.

— A semmitűzők új elnöke. A bukaresti lapok arról értesülnek, hogy legközelebb kinevezik a legfelső semmitűzők új elnökét. A magas igazságügyi méltóság legkomolyabb jelöltje Volanszky, a jászi ítéletábla főelnöke.

nyelvnek az alkalmazásáról. Jonescu vezérigazgató rendelete ezzel az intézkedéssel súlyos ellenében van és megtagadása azoknak az elveknek, amelyeket a nemzeti parasztpárt hangoztat.

Gyárfás felszólalását főleg a liberálisok zavarják és azt kiáltják: — Mindenkinnek érdeke megtanulni románul.

Mosoin ezzel töltötte meg: Menjenek Magyarországra!

Gyárfás végül Mironescu miniszterelnökhöz és külügyminiszterhez intézte szavait.

Tudomására adja, hogy az alkotmány szerint mindenki szabadon használhatja anyanyelvét. Mint külügyminiszter tudatában van a kisebbségek külföldi nemzetközi viszonyairól és nem akarhatja, hogy ez az ügy nemzetközi fórum elé kerüljön. Kéri Jonescu nyelvrendeletének haladéktalan felfüggesztését.

Gyárfás az interpellációjára nem kapott választ.

A kamarában Calinescu a magas cukorárakat tette szóvá és utalt arra, hogy a cukor ára 16 lei lehetne. Manoilescu válasza után a kamara megkezdte a kamafuzsora elleni javaslat vitáját. Dan Zacharie a javaslatot elfogadásra ajánlja.

— Tudományos előadás. A szocialista párt és a bánáti szakszervezeti tanács együttes kulturbizottsága február 20-án, pénteken este 7 órakor a nyomdászthon helyiségében tudományos előadást rendez, amelyen Schuster Ödön dr. Az intellektuelek és a szocializmus címen tart előadást. A belépés díjtalan, vendégeket szívesen látnak.

— Veszett macska harapta meg. Popescu Ferenc Lenau-tér 2. szám alatti lakost a ház udvarán egy veszett macska megharapta. A macskát Popescu felesége agyonütötte, Popescu pedig Kolozsvárra utazott a Pasteur-intézetbe.

— Prochaska nagyszentmiklósi malomigazgató nagybeteg. Prochaska Lajos nagyszentmiklósi malomigazgató súlyosan megbetegedett és tegnap a Bánáti Szanatóriumba szállították. Allapota szinte reménytelennek látszik és Diel Lajos dr. igazgató főorvos tegnap vérátömlesztési műtétet végzett rajta. A műtét sikerült ugyan, de a belső nagy vérvesztés folytán előállható komplikációktól függ, hogy a nagybeteg, aki a temesvári Prochaska malomigazgatónak testvére, megmenthető-e az életnek.

— Halálozás. Súlyos csapás érte Vecsernyés Lászlónét, Vecsernyés László, a Hunyadi-nyomda gépészédőjének feleségét. Első házasságából származó Hilda nevű tizenegy éves leánykája, rövid betegség után differtisben meghalt. Ma, csütörtök délután öt órakor temetik az erzsébetvárosi temető halottasházából.

Szél esetén is minden kémény jó, ha Ka-Ka-Wi-féle kéménybeton szélfogót vesz Ecker József építő-mesternél Timisoara III., Str. Romulus (Hatyu-u.) 40. sz. Telefon 11-83

— Erőszakkal vitte halottját a temetőbe. Szabadkán — mint annak idején megirtuk — a mult esztendőben tért hódított az ókatolikus vallás és az őssel meg is alakították az ókatolikus hitközséget. Ivics Simon ókatolikus hitközségi elnöknek most meghalt a felesége, akit a katolikus Rókus-temetőben levő családi kriptájában akart eltemetni. A katolikus plébános ezt azonban nem engedte meg, mire a család a halottat mégis kivitte a temetőbe és ott a kriptát erőszakkal nyitotta ki. Ivics és rokonai ellen eljárás indult, a temetőt pedig újból fogják beszentelni.

## Scoala Agricultura

Lugoj, jud. Severin

Szállít legolcsóbban garancia mellett fajnem

gyümölcs-fákat és díszcserjéket

legjobb fajokban legolcsóbban. Árjegyzék kívánatra bérmentve.

## Állást keres

tegyen közzé egy apróhirdetést a DÉLI HIRLAP-ban.

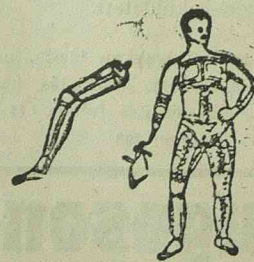
10 leiért

Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?

Avagy gyorsan fárad és bokáiban duzzadt, avagy ferdül a lába egy csináltasson gipsznyomat után

Ludtalpbetétet SZÉKELY B.

Orthopédiai „PROTES” üzemből Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát. Műlábak, műtézek orthopédiai készülékek mankók botok, sérvkötők, háskötők gyártása.



9600 kiállítóval

1600 árucsoporttal

24 országból

az

## 1931. évi lipcsei tavaszi mintavásár

minden kereskedő részére az egyetlen számbavehető alkalom orientálódás és bevásárlás céljából

Március 31-én kezdődik

Felvilágosítással szolgál

LEIPZIGER MESSEAMT, LEIPZIG

vagy tb. képviselője:

ANGERBAUER JENŐ, Timisoara I., Str. Gen.

Praporgescu 5. L.

## Komáromi János

ma a legolvasottabb magyar írók egyike, aki legközelebb erdélyi kör-  
utra készül

Komáromi János azok közül a magyar írók közül való, akik nem nagy dobbal hajszolják a népszerűséget, hanem az magától érlelődik meg számukra abban a vetésben, amelyet munkásságukkal végeznek. Komáromi János három évtized alatt sokat írt és minden írásával egyre ismertebb lett a neve. Ennek tudható be az, hogy amikor néhány hét előtt a magyar írók megrendezték számára harminc éves írói jubileumát, mindenfelől százezrek jöttek feleje a szeretet és elismerés szárnyain küldött üdvözlések. Komáromi János ma a legolvasottabb magyar írók egyike, akinek regényeit és novelláit nemcsak a mai Magyarországon, hanem az utódállamok magyarul is szeretik olvasni. Komáromi munkái nem idegenek már a külföld előtt sem, mert egyes regényeinek most

készülnek német, lengyel és holland fordításai.

Komáromi Jánost az erdélyi és bánági magyarság is jól ismeri nemcsak könyveiből, hanem különböző erdélyi és bánági lapokban — így a Déli Hírlapban is — folyó regényeiről. Ismerik őt továbbá azokból az őszinte elismerő szavakból, amelyeket neves erdélyi magyar írók róttak le róla papírosra. A közönség azonban nemsokára szemtől szembe is megismerkedhet Komáromi Jánossal, a zamatos és hangulattal teli magyar történelem nagy mesélőjével. Komáromi János ugyanis erdélyi körutára készül, amelynek során meglátogat több erdélyi várost és mindenütt felolvasásokat fog tartani. Bizonyos, hogy az itteni magyarság szeretettel fogadja és ugyanilyen szeretettel is hallgatja majd.

— Meghalt a második áldozat is. A napokban Nagybeeskereken — mint megirtuk — ismeretlen tettesek meggyilkolták és kirabolták Gajdek Pál vendéglőst és feleségét. Az asszony azonnal meghalt, Gajdek pedig életveszélyes sérülésekkel eszméletlen állapotban a kórházba került. A szerencsétlen ember most követte feleségét a halálba. Néhány órával a halála előtt egy pillanatra magához tért és a mellette foglalatokodó ápolónőnek annyit suttogott: két toráki ember. Többet nem tudott mondani, mert újból elvesztette eszméletét. A csendőrség most Torákon kutat a rablógyilkosok után.

**Összes bel- és külföldi cukorkák, csokoládék állandóan frissen**

**Somogyinál Lloyd-sor 11**  
**Telefon 11-65**

— Szerelmi dráma a vendéglőben. A múlt esztendő novemberében Pogány Béla nagybeeskereki kereskedő egy vendéglőben több lövéssel súlyosan megsebesítette a szeretőjét Tóth Gizellát, akivel hosszabb ideje közös háztartásban élt és aki el akarta hagyni. Tóth Gizella több heti betegeskedés után felgyógyult. A nagybeeskereki törvényszék Pogány Belát másfél évi fogságra ítélte. Pogány a tárgyalás végén kibékült a feleségével, akit Tóth Gizella kedvéért elhagyott és megígérte, hogy kiszabadulása után visszatér hozzá.

\* Husz százalékos kedvezmény jár a Déli Hírlap minden előfizetőjének az olvasójának, aki óráját vagy kronométerét Földessy Kálmán Dózsa-utca 43 (bemenet a Jósika-utcában) kronométerkészítőnél megjavíttatja. Földessy nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertelven vele megállapodást létesíteniünk, hogy aki a Déli Hírlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalékos kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésére előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hírlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így vehető igénybe a kedvezmény.

— Leégett cipőüzlet. Fehértemplomban a Stein-féle nagy cipőüzletben éjszaka ismeretlen okból tűz támadt. Mire a bajt észrevették, már az üzlet egész belseje csupa láng volt. Az oltásban nemcsak a tüzoltóság, hanem sok más ember is résztvett. Az üzlet raktárában felhalmozott nagymennyiségű bőr égése következtében mérges gázok támadtak, amelyekből többen rosszul lettek. Radler Adolf kereskedő, aki szintén segédkezett az oltásban, olyan nagyfokú gázmérgezést kapott, hogy holtan rogyott össze.

— Feljelentés a kaució miatt. Bücher János mehalai gazdálkodó feljelentést tett a rendőrségen Kádár Lajos és Lippe József ellen. Kádár Lajos és Lippe József hirdetésüket közé az egyik lapban és pénzbeszedőt kerestek. Bücher János jelentkezett a hirdetésre, mire kijelentették, hogy hajlandók alkalmazni, ha kauciót tud adni. Bücher János készpénz helyett egy tizenbétézer leiről szóló takarékkönyvet adott át. Másnap azonban megtudta, hogy Kádár Lajos és Lippe József a takarékkönyvre kilencezer leit félvették, mire a rendőrség megteette a főljelentést. A nyomozás megindult.

\* Keeskeméti-cég 220. számú telefonját a Lloyd-sori kábel megjavítása után ismét bekapcsolták a telefonhálózatba.

— Az Országos Vöröskereszt Egyesület temesvári fiókjá most tartotta rendes évi közgyűlését, amely a tagok élénk érdeklődése mellett folyt le. A közgyűlést Marta Hermina elnöknő, Marta Sándor táblai főelnök neje, üdvözlő beszéddel nyitotta meg, mely után Stefan S. Kornél egyesületi titkár az évi jelentést olvasta fel. A beszámolóból kitűnt, hogy az egyesület az elmúlt évben szépen látogatott betegápolási tanfolyamot rendezett. A franciaországi árvizkárosultaknak az egyesület 10.000 leit juttatott, míg a costestii szerencsétlenség árvainak 30.000 leit adományozott. Ezenkívül 5 fiút és 4 leánygyermeket nyaraltatott az egyesület Tekirghiolban. Végül további lelkes támogatásra szólították fel a város és a megye lakosságát, mert minden polgárnak kötelessége istápolni ezt az emberbaráti intézményt.

Jön!

A legnagyobb szenzáció!

Jön!

A szezon legszebb és legnagyobb Stolz-szlágere

## Vége a dalnak

Das Lied ist aus  
mely a budapesti Forumban már hónapok óta még mindig zsufoolt házak előtt pereg.

Bemutató pénteken a temesvári

FORUMBAN

— Kommunista merénylet. Berlinből jelentik, hogy Ragenhallban egy vendéglőbe, amelyben nemzeti szocialista tanácskoztak, behatolt két suharc és revolverekből lövöldözni kezdett. Egy embert megölték, kettőt megsebesítettek, azután elmenekültek. A hatóságok azt hiszik, hogy itt kommunista merényletről van szó.

— A partosi magyar gazdakör műkedvelői sikerült farsangi mulatságot rendeztek. A jól összeválogatott műsoron Büllösch Teri, Elek Kató, Wirth Rózsika, Zima János, Técsi István, Buday Tihámér, Bán Lajos, Pathus István, Kovács Ferenc, Juhász József, Kiss András és Ujj András szerepeltek sikerrel. A rendezés körül Klement Győző szerzett érdemeket, aki tekintetben a Gazdakör fennállása óta fáradhatatlan tevékenységet fejt ki. Előadás után tánc volt, amely a legjobb hangulatban reggelig tartott.

— Ukrán irredenta vád a bukovinai tanítók ellen. A közoktatásügyi minisztérium a bukovinai elemi iskolákban szigorú vizsgálatot rendelt el. A miniszteriumhoz ugyanis feljelentések érkeztek, hogy az elemi iskolai tanítók a bukovinai iskolákban ukrán irredenta propagandát fejtenek ki. A tanítók ellen többek között az a vád, hogy Bukovinát Ukrajna egyik tartományának mondják. A vizsgálatot a miniszterium által kirendelt miniszteri biztos folytatja le.

— Letartóztatott katonaszökevény. A temesvári rendőrség egyik detektívje a Schimmerling-féle vendéglőben egy gyanúsán viselkedő fiatalemberre lett figyelmes. Igazoltat után kiderült, hogy a fiatalember Ardelean György katonaszökevényvel azonos, aki legutóbb Galacban teljesített szolgálatot. A detektív a katonaszökevényt letartóztatta és a katonai hatóságoknak adta át.

— A vonat elé vetette magát. Az aradi állomáson tegnap reggel borzalmas esemény játszódott le. Az Erdély felől érkező vonat mozdonya a fűtőház felé tartott, amikor hirtelen egy nő ugrott a sínek közé. A halálugrás olyan váratlanul érte a mozdonyvezetőt, hogy nem tudta a szerencsétlenséget megakadályozni és a mozdony áthaladt az asszony testén. A kerek teljesen összeroncolták az asszony mellkasát, úgy hogy néhány pillanat múlva kiszervezett. Az öngyilkosságról értesítették az állomási rendőrséget, amely a talált iratokból megállapította, hogy az asszonyt Oravetz Mihálynénak hívják. A vizsgálat megállapította, hogy szerencsétlenül családi élet készítése az asszonyt öngyilkosságra.

— Ingyen falatra vágytak. Mittel-mayer Erhard Paesirta-utca 7. szám alatt lakó szövömester feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik padlásáról 4 sonkát és egyéb husárut loptak 3500 lei értékben. A rendőrség megindította a nyomozást.

— Igazi békét követel Briand bizalmasa. Európaszerte feltűnést kelt az a békekiáltvány, amelyet száznyelven francia intellektuel írt alá. A kiáltványt Briand külügyminiszter bizalmasa, Jean Leuchier tette köze az egyik politikai folyóiratban. A kiáltvány igazi békét követel, nem olyat, mint a mai, amely titkos készüldésekkel, gazdasági harcokból és elváncsolási szándékokból áll.

Bukaresti megbízások, külföldi utlevélek meghosszabbítása, vizumok, vasúti bérletek, olcsó és gyors beszerzés.  
**BERZB Kurier Iroda, Timisoara,**  
IV, Bem-utca 28. 356  
Naponta kurier jár!

\* A Palace-kávészákház különterme a maga ragyogó berendezésével és páratlan fényhatásaival ismét bő alkalmat nyújt a szórakozásra. Scheer József tulajdonos olyan gazdag és változatos műsort állított össze, amely a világvárosi attrakciók színhelyévé avatja a Palacet. Lily and Any női táncok, Rya Rimóczy táncművész, Yay and Yoy, a berlini Téli kert szenzációs komikus-táncművészei elsőrendűt nyújtanak. Művészi élvezet és vidám tánchangulat bőven kínálkozik a Palace különtermeiben. A tőkeletes jazzmuzsikáról a fáradhatatlan és rokonszenves Darvas Jenő és a boszorkányos ügyességű Bobby gondoskodnak. Ők a jókedv és ötlet hívatott mesterel.

— Orsova lakossága. Orsova lakosságának száma a legutóbbi népszámlálás adatai szerint 5282 lélek. Ezekből 2881 román, 1145 német, 705 magyar, 154 zsidó és 397 egyéb nemzetiségű. Valószínűtlennek látszik ezeknek az adatoknak a helyessége, mert magyar feltétlenül több lakik Orsován, mint amennyit hivatalosan feltüntetnek.

— Elsüllyedt tehergőzös. A Leander nevű német tehergőzös, amely Brémából Rigába petróleumot szállított, Domenales közelében elpusztult. A tehergőzösn éjszaka robbanás történt, mire a hajó lassan süllyedni kezdett. Matrózainak legnagyobb része álmából riadt föl a robbanásra és alsóruhában menekült a hajóról, amely reggelre elsüllyedt. Tizennyolc matrózt jégtáblákon talált meg reggel egy arra haladó hajó.

— Halálos végű éjszakai dulakodás. Ziegler Miklós, a Beregszói melletti Erzsébettelep éjjeli őre, 1930 szeptember nyolcadikára virradó éjjel agyonütötte Gaita Jovan hetvenhat éves beregszói gazdálkodót. Abban az időben sűrűn ismétlődtek a kukoricalopások és Ziegler fokozott éberséggel őrizte a földet. A végzetes éjjel gyanus zörejt hallott, majd a holdfényben egy ember alakját pillantotta meg. Hirtelen rálőtt, azonban nem talált. Az idegen erre feléje közeledett, Ziegler és az ismeretlen birokra keltek, mialatt az őr vadászfegyvere kettétört és annak egyik részével Ziegler az ismeretlenre sujtott, aki meghalt. Ebben az ügyben a törvényszék tegnap tartotta a főtárgyalást. A bíróság Zieglert egy évi börtönre ítélte erős felindulásban elkövetett emberölés miatt. Ugy az ügyész, mint a védő felelősséget jelentettek be.

Kérjen mindenütt

## KRAYER cipőkrém

— **Nagyarányu selyemcsempészés.** A hatóságok nagyarányu selyemcsempészést lepleztek le. Amikor az Orient-Express befutott a bukaresti állomásra, az egyik hálókocsiban az egyik fülkében, amely nem volt kiadva, hét nagy bőr koffert találtak. A kofferek tömve voltak a legdrágább külföldi selyemáruval. Valószínű, hogy a vonaton utazók egyike rejtette el a selymet a hálókocsiban és Bukarestben el akarta azt onnan vinni, azonban a rendőrség emberei megelőzték. Bizonyos, hogy a selyemcsempész észrevette a rendőröket, látta, hogy azok a koffereket megtalálták és azért sietve eltávozott, nehogy rajtacsipjék. A hatóságok megindították a nyomozást, mert bizonyos, hogy a csempészést nem egy ember akarta elkövetni, hanem az illető nagy csempészbanda tagja.

— **Temesvár maga gondoskodik az utak fentartásáról.** Temesortól messze központi járásának községei szövetségbe tömörültek. A szövetség, amelynek célja a területén levő utak fentartása, most felszólította Temesvár városát, hogy csatlakozzék a szövetséghez. A város állandó választmányára foglalkozott a főlhivással és úgy döntött, hogy a város a községi szövetségbe nem lép be. A város a területén levő utak fentartásáról maga kíván gondoskodni.

— **Az új személyazonossági igazolványok** kiállítása naponta délután három órától este hétig és vasárnap délelőtt nyolctól tizenkettőig folyik a városban az első emeleti tanácsteremben. Az igazolványokért jelentkezők kötelesek magukkal hozni piros igazolványukat, továbbá választói igazolványukat és egy fényképet. Az igazolvány nyomtatványáért mindenki személyenként tíz leit fizet. Tekintettel arra, hogy az új személyazonossági igazolványokban benne vannak úgy a községi, mint pedig a parlamenti választói igazolványok is, mindenki saját érdekében cselekszik, ha az igazolványt kiváltja. Akinek ugyanis nem lesz új személyazonossági igazolványa, az nem vehet részt a választásokon sem.

## A király a szegények közt meghallgatta a panaszokat, bátorított, vigasztalt és pénzt osztogatott

Károly király tegnap Dumitrescu magántitkár és Stoicescu ezredes kíséretében ellátogatott a főváros nyomortanyáira. Sorra meglátogatott egy csomó szegénylakást, megnézte, hogyan élnek azok az emberek, akiket a sors nem valami nagyon kegyel. Meghallgatta a panaszokat, bátorította és vigasztalta a szegény embereket és azt a reményét fejezte ki, hogy a gazdasági válság már nem tarthat sokáig és akkor a szegény embereknek is jobb megélhetésük lesz. A király azután pénzt osztogatott a szegények között és megígérte, intézkedni fog, hogy azok természetbeni élelmiszersegélyt is kapjanak. A Calea Rahovei a király szintén több szegény lakásba nyitott be, ahol hasonlóan meghallgatta a panaszokat és az emberekkel barátságosan elbeszélgetett. Itt is pénzt osztogatott és élelmiszereket ígért. Amerre a szegények negyedében a

király megfordult, az emberek az utcákon tömegekbe verődtek és nagy lelkesedéssel éljeneztek az uralkodót, aki új reményt és erőt öntött beléjük.

A király, aki kíséretével együtt polgári ruhában volt, sétája alkalmával benyitott a Rahovei-úton levő rendőrségre is. Az előszobában levő rendőr nem ismerte föl, azonban a rendőrkomiszárus, akinek szobájába belépett, rögtön látta, milyen magas vendége van és készséggel adott felvilágosítást a király kérdéseire. A király aztán a szemben levő adóhivatalba is benézett, ahol a tisztviselők nem ismerték föl. Kérdéseire huzódva adtak választ és csak akkor tudták meg, kivel beszélnek, amikor Marinescu rendőrprefektus, aki értesült a király utjáról, autón a helyszínére ment és az adóhivatal vendégét felségnek szolgáltatta.

— Három kisgyermek tűzhalála.

Kecskemét határában Zsigárdy Béla tanyai földműves három gyermeke a tűz martaléka lett. A gazda feleségével együtt korán reggel a városba ment és visszatérve gyermekeit szénre égve találta. Valószínű, hogy a kályhából kipattanó tűztől meggyulladt az ágynevelő és a három kisgyermek álmában égett agyon.

— **Nem volt büntársa a rendőrségi aktatolvajnak.** A temesvári rendőrség utlevélosztályán felfedezett aktatolvaj ügyében a nyomozást befejezték. A lopás tettese, Tóth Ottó teljes beismerésben van és azt is bevallotta, hogy az aktákat előbb a Tigris-utca 11. számú ház pincéjébe ásta el, mikor azonban tudomására jutott, hogy a rendőrség nyomon van, azokat a Begába dobta. Tóth vallomása alapján a rendőrség az egyik trafiknál 10 darab száz leies bélyeget talált, melyeket Tóth a régi utvelelekről fejtett ki. A többi bélyegetek már nem tudta eladni, mert időközben letartóztatták. A nyomozás során az is kitént, hogy büntársai nem voltak és a lopást segítőtárs nélkül egyedül követte el. Tóth Ottót részletes kihallgatása után átszállítják az ügyészségre.

— **Temesvári származásu kommunista üzelmek Amerikában.** Az Egyesült Államok kormánya az egyre fokozódó kommunista szervezkedés ellen erélyes rendszabályokat léptetett életbe. Az összes kommunista vezetőket letartóztatták és az Egyesült Államok területéről kiutasították. Ezek között szerepel Beberics Lajos, az Előre című kommunista újság szerkesztője, akinek állampolgárságát megsemmisítették és szintén kiutasították. Beberics Lajos temesvári származásu, a háború idején MÁV tisztviselő volt, az összeomlás után pedig a temesvári vasutasszakszervezet titkára lett. Az 1920. évi általános vasutasstrájkban kifejtett tevékenysége miatt egy évet Jilaván ült. Kiszabadulása után Amerikába vándorolt, ahol kommunista tevékenységet fejtett ki, lapot szerkesztett, míg most kiutasították.

— **Április elsejéig működnek a népkonyhák.** A múlt esztendő december elsején megnyitott négy városi népkonyha zavartalanul folytatja működését és naponta körülbelül hatszáz embert lát el ingyenes ebéddel. A város népjóléti osztálya úgy határozott, hogy a népkonyhákat április elsejéig tartja nyitva. Amennyiben azonban a rossz időjárás és a gazdasági helyzet szükségessé tenné további nyitvatartásukat, ez csak abban az esetben volna lehetséges, ha a nagytanács közgyűlés a népkonyhák fentartására külön hiteltől gondoskodik, mert a költségek csak április elsejéig vannak biztosítva. Ugyancsak április elsejéig folytatja a város az élelmiszereknek ingyen való kiosztását a munkanélküliek között.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Klein Ibolya, Herki Margit, Arzenovics Ruth, Meghaltak: Kánya János 61, Mandresz Anna 82, Becker József 61, Windt Katalin 72, Buntzmann Hilda 10 és Sóvári Rozália 26 éves korában.

A  
**190 leies**  
ismert jöminőségű  
**Crepe de chinek**  
minden divatszínben megérkeztek  
**Dénes és Pollák**  
Főüzlet: Gyárváros  
Fióküzlet: Belsőváros, Mercy u'

— **Az Ellenőr új száma.** Tóth Sándor politikai és közgazdasági lapja, az Ellenőr most megjelent gazdag tartalmu számának kiemelkedő cikke dr. Váradai Aurélné, aki a Vázsonyi Vilmosról, özevege megtartott előadásainak kapcsán közöl valósággal történelmi értékű megemlékezést. A kitünő szám még számos cikket tartalmaz. Rendkívül színes és élénk a lap Színház és Társaság rovata s közgazdasági része, amely husz oldal, beszámol a pénzügyi és gazdasági élet minden eseményéről. Az Ellenőr-t minden hírlapelárusítónál és pályaudvarokon megvásárolhatja a közönség. Mutatványszámot egy levelezőlap értesítésre készséggel küld a kiadóhivatal Str. Gh. Baritiu 7.

## Téli menetrend

Temesvárra érkeznek

Bukarestből Simplon délben	12.54
Bukarestből gyorsvonat reggel	9.50
Bukarestből gyorsvonat este	10.57
Bukarestből személyvonat este	6.40
Karánsebesről személyv. reggel	7.33
Karánsebesről személyv. délután	2.20
Zsombolyáról Simplon este	5.07
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	3.40
Zsombolyáról vegyesvonat reggel	6.10
Zsombolyáról személyv. reggel	7.40
Zsombolyáról vegyesvonat este	7.46
Aradról személyv. hajnalban	5.15
Aradról személyv. reggel	7.17
Aradról (Nagyvárad felől) személyvonat délelőtt	9.45
Aradról személyvonat délután	3.45
Aradról gyorsvonat este	6.33
Aradról személyvonat este	10.16
Resicáról személyvonat reggel	6.46
Resicáról gyorsvonat délután	5.14
Resicáról személyvonat este	10.
Módosról vegyesvonat reggel	7.09
Módosról vegyesvonat délután	4.08
Buziásról személyvonat reggel	7.42
Buziásról személyvonat este	6.45
Radnáról vegyesvonat reggel	6.43
Radnáról vegyesvonat este	7.09
Valkányról vegyesvonat reggel	7.44
Valkányról vegyesvonat este	6.10
Ócsanádrol vegyesvonat reggel	7.22
Ócsanádrol vegyesvonat este	5.47

Temesvárról indulnak

Bukarestre Simplon délután	5.29
Bukarestre gyorsvonat reggel	8.20
Bukarestre gyorsvonat este	6.50
Bukarestre személyvonat délelőtt	9.32
Karánsebesre személyv. reggel	4.50
Karánsebesre személyv. délután	2.20
Zsombolyára Simplon délben	1.06
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	4.12
Zsombolyára személyvonat éjjel	12.40
Zsombolyára vegyesvonat reggel	5.50
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	11.10
Zsombolyára vegyesvonat este	7.55
Aradra gyorsvonat délben	12.45
Aradra személyvonat reggel	4.45
Aradra személyvonat reggel	7.45
Aradra személyvonat délután	3.05
Aradra (Nagyváradig) személyvonat este	7.00
Aradra személyvonat este	10.52
Resicára személyvonat reggel	7.50
Resicára gyorsvonat délben	1.36
Resicára személyvonat délután	4.46
Módosra vegyesvonat délelőtt	11.00
Módosra vegyesvonat délután	6.00
Buziásra vegyesvonat reggel	8.10
Buziásra személyvonat délután	3.50
Radnára vegyesvonat reggel	5.25
Radnára vegyesvonat délután	4.20
Valkányra vegyesvonat reggel	5.50
Valkányra vegyesvonat délután	2.45
Ócsanádra vegyesvonat reggel	7.41
Ócsanádra vegyesvonat délután	3.10

A Resicára közlekedő két személyvonatnak csatlakozása van Buziásra, Oravica, Nagyszám és Lugos felé. A valkányi és ócsanádi vegyesvonatoknak csatlakozása van Nagyszántmiklós felé és vissza.

## Rádió

**Csütörtök. (Február 19.) Budapest.** 9 óra 15: Hangverseny Rédei Klára (ének), Matuska Miklós (ének) és Szijj Dénes (tárogató) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A postászenekar hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 4 óra: Rádió szabadegyetem. 5 óra 10: Előadás. 6 óra 45: A Fejes szalonzenekar hangversenye az Ostende kávéházból. 8 óra: Magyar dalok. Előadják Elek Szidi, Koréh Endre, az operaház művészei, N. Bodor Karola operaénekesné, Hannover György hegedűművész és az Acélhang dalárda. 9 óra: Hedda Balon zongorahangversenye. 10 óra: Bernhard Svensson és Evert Sahlberg svéd hegedűműszék hangversenye. 10 óra 30: Időjárásjelentés, utána Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye az Enke kávéházból. **Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 4 óra: Román és könnyű zene. 5 óra 15: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Zenekari hangverseny. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli hangverseny. 3 óra 20: Gramofonzene. 7 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zenekari hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Népdalok. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra: Operaelőadás, utána zenekari hangverseny. **Breslau.** 7 óra 30: Könnyű zene. 9 óra 10: Operaelőadás, utána tánczene. **Langenberg.** 7 óra 45: Hangverseny. 8 óra 45: Zenekari hangverseny, majd tánczene. **Leipzig.** 8 óra: Vig népdalok. 8 óra 45: Zongorahangverseny. 9 óra 15: Költmények, balladák. **Milánó.** 17 óra 30: Könnyű zene. 8 óra 30: Tarka hangverseny. 11 óra 55: Kávéházi zene. **München.** 7 óra 30: Citerahangverseny. Shakespeare. A velencei kalmár című színművének előadása. **Prága.** 4 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 15: Szórakoztató zene. **Róma.** 9 óra 5: Zenekari hangverseny. **Strassburg.** 5 óra 45: Gramofonzene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Kávéházi zene. **Toulouse.** 10 óra: Operarészletek. 11 óra: Katonazene. 11 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 35: Tánczene. **Varsó.** 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 30: Szórakoztató zene.

**Péntek. (Február 20.) Budapest.** 9 óra 15: A rádió házikvartettjének hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 4 óra: Tudományos előadás. 5 óra 20: Délutáni hangverseny Kenéz Lili (zongora) és Pataky Lili (hegedű) közreműködésével. 6 óra 45: Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra 30: Az operaház Farsangi lakodalom című előadásának közvetítése, utána hírek, majd Szabó Guy László jazz-zenekarának hangversenye Vig Miklós (ének) közreműködésével. **Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 8 óra: Színmű. 9 óra: Puccini: Tosca című operájának előadása.

**Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Régi tánczene. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 25: Délutáni hangverseny. 8 óra: A Lengyelvír című operett előadása. 10 óra 30: A Gaudriot jazz-zenekar hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: A házi zenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: Operarészletek. 9 óra 30: Szórakoztató zene. 10 óra 10: A házi zenekar hangversenye. **Breslau.** 7 óra 10: Könnyű zene. 8 óra 30: Minna von Barnheim című színmű előadása. **Langenberg.** 5 óra: A házi zenekar hangversenye. 7 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra: Jazz-band. **Leipzig.** 4 óra 30: Délutáni hangverseny. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 10: Schubert-hangverseny. 9 óra 50: Felolvasás, utána könnyű zene. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene.

6 óra 30: Könnyű zene. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 55: Kávéházi zene. **Morva-Ostrava.** 7 óra: Gramofonzene. 10 óra 20: Könnyű zene. **München.** 7 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 50: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 7 óra 20: Népszerű hangverseny. 7 óra 40: Weenkend-dalok. **Róma.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 35: Zenekari hangverseny. **Strassburg.** 7 óra 15: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: A hangverseny folytatása. **Toulouse.** 8 óra 45: Zenekari hangverseny. 9 óra 15: Operetrészletek. 10 óra: Hangverseny. 12 óra 30: Szórakoztató zene. 12 óra 45: Jazz-band. **Varsó.** 5 óra 45: Zenekari hangverseny. 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny.

## Közgazdaság

## Büntető feljelentés

## a Csákovai Takarékpénztár kényszerigezysége ügyében

A rossz gazdasági viszonyok következtében a Csákovai Takarékpénztár fizetési zavarokba került és a temesvári törvényszéken a kényszerigezységi eljárás bevezetését kérte maga ellen. Az intézet vezetősége adatokkal igazolta, hogy a mostoha viszonyok miatt lett immobil és a hitelezők hozzájárultak a bank által felajánlott nyolcvan százalékos kvótához úgy, hogy a törvényszék a kényszerigezységet elrendelte és azt megerősítette. Most váratlan fordulat állott be az ügyben. Tornyai Gyula dr. csákovai ügyvéd, volt szenátor, akinek a pénzügyi viszonyok és főleg a parasztsztyál elszegényedése okozták a bank fizetési zavarait. A vizsgálóbíró a napokban hozza meg a feljelentés ügyéből kifolyólag a döntést.

Szemleges bizottság dönt a Zsilvölgyi munkásság ügyében. A Zsilvölgyi bányamunkások ügyében a munkaügyi miniszteriumban folytatott tárgyalások tegnap újabb fordulathoz vezettek. A bányatársulatok és a munkásság megbízottai az összes pontokban nem tudtak megállapodást létesíteni és ezért úgy határoztak, hogy az összes kérdések felülbírlását és az azokban való döntést semleges bizottságra bizzák. Ez a bizottság tegnap délután már összeült a munkaügyi miniszteriumban, azonban döntése csak ma lesz ismeretes. A megállapodás szerint a bizottság döntését bármelyik fél, amelyik azzal elégedetlen, a munkaügyi miniszterhez megfellebbezheti, aki végső fokon dönt. Amennyiben a munkásság lenne a felelőző fél, úgy Hatiegan miniszter minden engedményt megtesz, hogy a Zsilvölgyi munkásság helyzetén enyhítsen és a fenyegető általános sztrájkot leszerelje.

Az ujksodai adóketési bizottság a megadóztatás új módját találta ki. Ez a bizottság állapítja meg a gironadai adóját is és tegnap megjelent Gironán. A bizottság azonban csak azokat engedte maga elé, akik nyolcvenötven leiel hajlandók voltak megváltani az adóvet. A munkánél-

gét. A feljelentés ügyében az ügyészség átiratot intézett a vizsgálóbíróhoz, hogy folytassa le a nyomozást. Varduca Demeter vizsgálóbíró tegnap a kényszerigezységbe került intézet összes igazgatósági tagjait maga elé idézte kihallgatás végett. Tornyai ugyanis azt állítja feljelentésében, hogy az 1929. évről szóló mérleg nem a reális helyzetet tüntette fel. A vizsgálóbíró kihallgatta az igazgatósági tagokat, akik hivatkoztak arra, hogy a mérleget átvizsgálták a szakértők és azt helyesnek találták. Azzal védekeztek, hogy a rossz pénzügyi viszonyok és főleg a parasztsztyál elszegényedése okozták a bank fizetési zavarait. A vizsgálóbíró a napokban hozza meg a feljelentés ügyéből kifolyólag a döntést.

küli asszonyok erélyes fellépése végett vetett az üzelmeknek, mire a bizottság eltávozott. A temesvári pénzügyigazgatóságon kijelentették, hogy szigorú vizsgálatot indítanak és a bűnösöket megbüntetik.

**Országos vásár Dettán.** Dettán a legközelebbi országos nagyvásárt március 21—22-én tartják meg. Lovak, szarvasmarhák, sertések és egyéb állatok felhajtása a vásárra meg van engedve.

**Temesvári piaci árak.** Tojás 150—170 lei darabja, tejfel literje 50 le, tehénturó 45—50 le, juhturó 40—45 le, káposzta fejenként 12—15 le, kelkáposzta fejenként 8—10 le, zöldség kilója 12—14 le, hagyma 6—8 le, fokhagyma 14—16 le, burgonya 6—7 le, száraz bab 12—15 le, száraz borsó 20 le, lenese 8—10 le, mák literje 20 le, dió kilónként 20—22 le, alma 26—28 le, fajalma 35 le, paraj esomónként 150—2 le.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a le 308.25, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.40, dollár 168.10, hollandi forint 67.60, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9850, német márka 40, osztrák schilling 23.66, magyar pengő 29.40, svájci frank 32.50, belgas (31 belga frank) 23.46.

**Gabonaárak magánárfolyama** a következő: bányási buza 79—80 kilogramos minőségű 295, tengeri 295, árpa 265, zab 295, korpa 250—255, lóliszt 260 le száz kilónként.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Február 18.) Leszámitolóbank 88.5, Kereskedelmi Bank 96.5, Angol-Magyar Bank 72, Magyar Hitel 64, Pesti Házai 156, Drasche 110, Csáky-Prackfalvi 9, Urikányi 77.5, Rima 50.5, Salgó 34.6, Általános Készén 453, Beocsini 137, Nasic 99.8, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 55, Magyar Cukor 89.5, Déleukor 92.5, Lipták —, Egis —, Nóva 28, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

## Mozl

## A borneoi szökevény

Bemutató az Apolló moziban

Kedden este a gyárvárosi Apolló-moziban premier volt. Bemutatásra került A borneoi szökevény című beszélő és hangosfilm. A darab műfajára nézve vigjáték és pedig sok ötlettel és rengeteg humoros fordulattal. A nézőket állandó derűtségben tartja és sokszor hangzik föl a közönség köréből az őszinte kacagás. A főszerepet Lillian Harvey játssza, aki elismert filmszínésznő kvalitásain felül most énektudásával is elragadja a közönséget. Partnerei Igo Sym és Karl Platen. Mindketten elsőrangú művészek, akiknek játékát a darab többi szereplőinek pompás összjátéka nagyszerűen egészíti ki. A vigjáték felvételei, beszédei és énekei műszakilag is jól sikerültek. A borneoi szökevény az Apollóban pénteken kerül utoljára színpadra. A belvárosi Capitol-mozi műsorát még mindig a Remarque-film uralja.

Mozik mai műsora.

Forum: Nyugaton a helyzet változatlan. (Beszélő film.)

Belvárosi mozi: Nyugaton a helyzet változatlan. (Beszélő film.)

Gyárvárosi mozi: A borneoi szökevény. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi mozi: Jan Ney szerelme.

Mehalai mozi: Az utolsó keringő.

## TÜZIFA

legjobb minőségben mélyen leszállt itt árban 100 kgr-ként 75—90 lel bárhová elszállítva kapható.

## Vogel András

fakereskedő  
Temesvár III., Hattyu-u. 24-26  
Telefon 2302      Telefon 2302

## Hirdetmény

A Leszámitoló Bank Részvénytársaság értesíti igen tisztelt ügyfeleit, hogy az intézetnél 1931 január hó elseje előtt helyezett takarékbetétek kamatoztatását f. évi március hó 1-től kezdődőleg

fél százalékkal leszállítja.

Timisoara, 1931 febr. 17

Az igazgatóság

## Apróhirdetések

A nyomozó gazdasági vizsgálókra való tekintettel, amikor minden lei többletkiadás számításra jön, a Déli Hírlap kiadóhivatala elhatározta, hogy az apróhirdetések díjleteit leszállítja.

Ezentul egy szó ára két lei, vastagabb betűvel négy lei, legkisebb apróhirdetés ára húsz lei.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezményvel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepe a állásközvetítést olcsóbbá tegyünk. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tíz lei.

A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakirás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Jellegűs hirdetések című kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegűvel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

Józsefvárosban apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-trafik, Küttel-tér 1.

### Segítség a nehéz időkben!

Ha nehéz bírósági ügye van,  
Ha férjhez menni vagy nősülni óhajt,  
Ha szerelmében csalódtál,  
Ha állását változtatni óhajtja,  
Ha károsodás érte,  
Ha reményt veszített,  
Ha nem bízik üzletárságában,  
vagy bármily nehéz ügye van, jöjjön hozzám, mindenben segítségére leszek.  
Csak a címet ne tessezse  
össze IV., Bonná-utca 16  
rég, 19 új szám, I. emelet, ajtó

### Alkalmazás

**Tanoncokat**  
vasöntödékben magas fizetéssel felveszünk. Friedrich Tesverek, Temesvár. (368)

**Fehérnemű varrónő**  
ki elsőrangú munkát végez, úriházhöz kerestetik. Cimeket „Pontos munka” jellegre a kiadóhivatalba kérek. (1365)

**Finom kézimunka**  
elvégeztetéshez keresek elsőrangú munkásokot. Cimeket kérek „Kézimunka” jellegre a kiadóba. (1368)

**Megbízható irodakísasasszony**  
aki a magyar, német, román nyelvet perfektül beszéli, alkalmazást nyerhet. Írásbeli ajánlatokat „Kezdő fizetés” jellegével a lap kiadóhivatala továbbítja. (1364)

**Perfekt szakácsnő**  
uradalomhoz francia konyha vezetéséhez kerestetik. Jelentkezni lehet Horváth és társa, IV., Uri-u. 4 a. (415)

**Lapkihordók**  
Belváros és Józsefváros területére felvételnek. Érdek ödni a kiadóhivatalban.

### Állást keres

**Leépített banktisztviselő**  
órai könyvelést vagy más irodai állást keres. Szíves megkereséseket „Feltétlen megbízható” jellegre a kiadóba kérek. (409)

**Fiatal mérnök**  
elektro-mechanikus, állást keres. Szíves megkereséseket „Szerény igények” jellegre a kiadóba kérek. (432)

**Fehérnemű varrónő**  
ki több évig egy helybéli fehérnemű szalonban mint szabásznő működött, állást keres. Cim a kiadóban. (436)

# A Z ŐSDIÁK

Irtá: KOMÁROMI JÁNOS

A DÉLI HIRLAP REGÉNYE

41. folytatás

— Erre a makacs elhatározásra egy különös körülmény készítette őket. Tudomásukra jutott véletlenül, hogy Bakura legutóbb polituros állótkörre licitált valami zug-árverésen és sikerült is megvásárolnia a tiúkröt, mely forgatható volt vízszint-tengelye körül. Mielőtt elszállította volna a tiúkröt, előbb megnézte magát benne teljes nagyságában, jobbról is, balról is és pödört hozzá a bajuszán. Vagyis: kedvére volt a vétel. Az állótköröt aztán maga után vitette a Lehel-tér irányába... László Imre és Rostás testvér amikor bejelentette az elnöknek, hogy Bakurát illetőleg egyszer tiszta helyzetet kell már teremteni, egyuttal kifejezést adott ama gyanújának, hogy dugaszban mégis csak van felesége Bakurának, mivel állótköröt kizáróan feleséges ember vásárol. Terebessy Béla nagyot kacagott a két jogász ádáz elhatározására, ami a hallgatlagos belegegyezés jele volt körülbelül...

— Érdekesnek indul, — jegyezte meg Drabant.

Szabó János derűs szemmel folytatta.

— László Imre és Rostás pajtás másnak nekilátott. Jókor reggel besurrantak a Bocskai István-Körbe s mialatt Bakura toaletjét végezte a fürdőszobában, a fogason függő ferencjózsef-kabátja hátára egy 8-ast irtak rá krétával, pontosan a két lapocka közé, hogy alkalomadtán le ne tagadhassa magát a gazdája. Bakura később gyanútlanul huzta föl a kádjert, arra a télikabátot s elindult valamerre. László Imre, és Rostás pajtás utána, szorosan a nyomában, mindazonáltal ügyelve, hogyha váratlanul visszafordulna a vénsas, ne foghasson gyanut. Bakura Dániel azonban egyszer sem fordult vissza, csak ment, csak ment méltóságát, nyugodt léptekkel. Így ért ki a Külső-Váci-utca, ők ketten mindenütt a sarkához tapadva. Szinte siklottak utána. A Külső-Váci-uton aztán jobbra csapott le Bakura, a Lehel-téri piacnak, majd továbbhaladt nagy lelkiharmonióban. Lehetett már fél-tizenegy, amikor az Angyal-földön benyitott egy ócska trafikba. László Imre és Rostás pajtás egy darabig elsétálgatott a trafik előtt, de mert hiába vártak, először a szemközti csapszékbe nyitottak be, ahol is az ablak mellé telepedtek, hogy onnét lesik majd Bakurát, mikor lép ki a trafikból? Az idő telt-múlt, három pohár sört ittak meg már fejenkint, ám Bakura nem jelentkezett. Erre abban állapotok meg, hogy meglepetésszerűen le fognak csapni Bakurára.

— Egészen fantasztikus, — vette közbe Mudrony Sándor.

Szabó János tagadón rázta a fejét:

— Szó sincs róla! Hiszen előzően más merész vállalkozók kétizben csaptak le már Bakurára, a legtökéletesebb fiaskóval. Amikor ugyanis szemébe mondták, hogy ő Bakura Dániel, szempillarezdülés nélkül jelentette ki, hogy ő nem Bakura Dániel! Most is így történt, csaknem betűszerint... László Imre és Rostás joghallgatók hírtelen berontottak a trafikba. Bakura a pult mögött állt, valami vevőt szolgált ki

éppen. Ahogy elkészülődött volna a kezét, László Imre egyszerre rákezdte:

— „Hogy van a Dani bácsi?”  
Rostás pajtás kontrázni kezdett hozzá:

— „Jól, jól, jól!”  
Bakura Dániel meg se moccant. Közömbösen kérdezte:

— Mi az oka nagyságtok e magatartásának?

— Hát nem ismer meg, Dani bácsi? — kiáltottak föl ugyanegy pillanatban.

Bakura Dániel örjítő flegmával rázta a fejét:

— Nem emlékszem reá, hogy valaha is találkoztam lett volna nagyságtokkal...

Akkorára az oldalt nyitól ajtón belépett egy boglyashaju asszonyság, jóval idősebb Bakuránál. Minden föltevés szerint a hites felesége. Szoknyájába egy maszatos apróság csimpázkodott, fényes két gyertyáskával az orra alatt. Lehetett háromszázötven. Egyet szippantott az orrán s Bakurára nézett föl:

— Apukám, mikor kapom meg a cukrot, amit ígéjtél?

Szörnyű szünet állt be. A boglyas trafikosné megérthette, hogy baj van, mert Bakurához lépett elszántan, minden pillanatban védelmére kelendő netáni megtámadtás esetére. László Imre és Rostás pajtás diadallal mosolygott Bakurára, aki azonban megőrizte hideg flegmáját:

— Ha csupán macerálási célból nyitottak be nagyságtok, kénytelen lennék távozásra szólítani föl nagyságtokat!

A két jogász azonban nem távozott. Ellenkezőleg: László Imre egy lépést tett előre s így szólt:

— Jól van, Dani bácsi... Elismerjük, hogy Dani bácsi nem Bakura, de csakis abban az esetben, ha Dani bácsi háttal fordul felénk s a kájer hátán nem lesz ott egy krétával felrajzolt 8-as...

A boglyas asszonyság, aki oldalt állt, hírtelen Bakura két lapockája közé kapott a szemével s abban a szempillantásban szívhasogatón sikoltott fel:

— Ne fordulj meg, Dániel!

Am ugyanabban a szempillantásban felkiáltott a két diák is:

— Rendben van, Dani bácsi! Most már csak azért is alágyujtunk magának!

Szabó János hozzátette legvégül:

— Hát így volt.  
Drabant Péter fejet csóvált reá, Mudrony Sándor pedig mintha nem értette volna:

— És most mi lesz?

— Mi lesz? Megmondom! László Imre meg Rostás pajtás a dolgot nyomban jelentette Terebessy Bélának, amire két órával ezelőtt bizalmas megbeszélésre vonultak félre az elnök meg az alelnökök: mi is lenne ezekután a teendő? Mertha valóban egy trafikosné férje Bakura Dániel s lakással rendelkezik, nines értelme s jögeime sem hozzá, hogy egymaga személyében egész lakást vonjon el arra komolyabban rászoruló szegény fiuk elől. Végül is, mint hallom, abban állapotok meg, hogy legközelebb maguk elé citálják Bakura Dánielt s bizalmas vallomástételre fogják felszólítani.

Német, román magyar nyelvet perfektül beszélő kisasszony éves bizonyítványokkal gyermek mellé március 1-re állást keres. Vidékre is megy. Cim a kiadóban. (424)

### Adás-vétel

Eladó ebédődivány, karosszék és egyéb butoradarab. II., Vadászerdei-ut 11-c. (170)

Prima nagykarolyi vetőbüköny minden mennyiségben kapható KOHN GYULA terménysnél Gyárváros, Széna-tér 7.

Családi ház és egy világos, új hálószoba eladó, II., Tej-u. 1-2. (431)

Házhely Erzsébetvárosban, 6-os villamos megállónál, eladó. Str. Oltenici 31 (Kereszt-tér). (434)

Politurozott szekrények jó állapotban helyszüke miatt eladók. Cim a kiadóban. (1368)

Modern jókarban lévő használt gyermekocsi megvételre kerestetik. Tel. 21-32

Eladó cukorka és élelmiszer üzlethez alkalmas üzleti berendezés. Cim a kiadóban. (421)

Keltetőtojások 1-a importált fajtyukoktól a keltetési időnyre kaphatók „Else” fajbaromfitelep, Iosif Cioba, Timisoara II., Calea Buziasului 22, Telefon 27.

Eladó betegség miatt jömenetelű kézimunka és fehérnemű szalon a Belvárosban. Cim a kiadóban. (395)

Modern családi ház 4 szép szoba fürdőszoba, előszoba, veranda, pince és melléképítményekkel, szép parkirozott udvar, külön bejárata a gazdasági udvarról, istálló gazdasági épületekkel, 6 kisebb lakással eladó. II., Távirda-u. 34 33. (437)

Ház nagy kerttel, IV., Pacsirta-u. 45. szám olcsón eladó. (438)

### Lakás

Modern 4 szobás utcai lakás redukált házbérrel május 1-re kiadó. II., Indóház-ut 7. Kimmellei ház, Spitzer-fakereskedés mellett. (357)

Józsefváros vagy Erzsébetvárosban csinosan burtozott szobát külön bejárattal lehetőleg fürdőszobával 2 személy részére keresek. Ajánlatokat „Tavaszi” jellegre a kiadóba kérek.

Utcai szoba-konyhás modern lakás fürdőszobával irodának is alkalmas, Belváros központjában azonnal kiadó. Leveleket „Belváros” jellegre a kiadóba kérek. (435)

### Különféle

Teljes ellátást nyerhet egyedülálló ur, — esetleg házaspár ur családánál. — Érdeklődők cimeiket a kiadóban adják le „Kellemes otthon” jellegre. (1366)

Találtatott fehérszőrű kis kutya. Igazolt tulajdonosa átveheti Löffler B-palota, Diós Antal házfelügyelő. (433)

Hack Anna névre szóló 71869. sz. pirosigazolvány elveszett. Megtalálóját a rendőrségen adja le.